



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2024

Monetary & Banking Developments – October 2024

Date: 24/12/2024

التاريخ: 2024/12/24

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_1 increased by 1.5%, from AED 896.3 billion at the end of September 2024 to AED 909.9 billion at the end of October 2024. The increase was mainly due to AED 14.9 billion growth in monetary deposits, overshadowing the AED 1.3 billion decline in currency in circulation outside banks.

أعلن المصرف المركزي عن ارتفاع إجمالي عرض النقد (ن₁) بنسبة 1.5% من 986.3 مليار درهم إماراتي في نهاية سبتمبر 2024 إلى 909.9 مليار درهم إماراتي في نهاية أكتوبر 2024. ويُعزى ذلك إلى ارتفاع بمقدار 14.9 مليار درهم إماراتي في الودائع النقدية متخطياً الانخفاض بمقدار 1.3 مليار درهم إماراتي في قيمة النقد المتداول خارج البنوك.

The money supply aggregate M_2 increased by 0.9%, increasing from AED 2,249.6 billion at the end of September 2024 to AED 2,270.7 billion at the end of October 2024. M_2 increased because of an elevated M_1 and AED 7.5 billion growth in Quasi-Monetary Deposits.

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₂) بنسبة 0.9% من 2,249.6 مليار درهم إماراتي في نهاية سبتمبر 2024 إلى 2,270.7 مليار درهم إماراتي في نهاية أكتوبر 2024. وترجع الزيادة في عرض النقد (ن₂) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن₁)، ونمو بمقدار 7.5 مليار درهم إماراتي في الودائع شبه النقدية.

The money supply aggregate M_3 also increased by 1.3%, from AED 2,719.8 billion at the end of September 2024 to AED 2,754.7 billion at the end of October 2024. M_3 increased mainly due to the growth in M_2 and the AED 13.8 billion increase in government deposits.

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₃) بنسبة 1.3%، من 2,719.8 مليار درهم إماراتي في نهاية سبتمبر 2024 إلى 2,754.7 مليار درهم إماراتي في نهاية أكتوبر 2024. ويُعزى التوسع في عرض النقد (ن₃) إلى النمو في عرض النقد (ن₂)، والزيادة بمقدار 13.8 مليار درهم إماراتي في الودائع الحكومية.

The monetary base decreased by 0.1%, from AED 743.5 billion at the end of September 2024 to AED 743.0 billion at the end of October 2024. The decline in the monetary base was driven by 11.4% decrease in banks & OFCs' current accounts & overnight deposits of banks at CBUAE, overriding the increases in; currency issued by 0.8%, reserve account by 0.05% and monetary bills & Islamic certificates of deposit by 6.2%.

انخفضت القاعدة النقدية بنسبة 0.1% من 743.5 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر سبتمبر 2024 إلى 743.0 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أكتوبر 2024. وكان الانخفاض في القاعدة النقدية مدفوعاً بالانخفاض بنسبة 11.4% في الحسابات الجارية للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى والودائع لليلة واحدة لدى المصرف المركزي، متجاوزاً الارتفاعات في كلاً من العملات المصدرة بنسبة 0.8% وفي الحساب الاحتياطي بنسبة 0.05% وفي الأدوات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 6.2%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, increased by 1.3% from AED 4,401.7 billion at the end of September 2024 to AED 4,456.8 billion at the end of October 2024.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 1.3% من 4,401.7 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر سبتمبر 2024 إلى 4,456.8 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أكتوبر 2024.

Gross credit increased by 0.6% from AED 2,161.9 billion at the end of September 2024 to AED 2,174.8 billion at the end of October 2024. Gross credit increased due to increases in domestic credit by 0.6% and foreign credit by 0.7%. Domestic credit grew due to increases in credit to the government sector by 0.2%, public sector (government-related entities) by 3.0% and private sector by 0.1%, overriding the decline in non-banking financial institutions by 1.8%.

ارتفع إجمالي الائتمان بنسبة 0.6% من 2,161.9 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر سبتمبر 2024 إلى 2,174.8 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أكتوبر 2024. ويعزى ارتفاع إجمالي الائتمان إلى الزيادة في الائتمان المحلي بنسبة 0.6% والائتمان الأجنبي بنسبة 0.7%. ويرجع التوسع في الائتمان المحلي إلى الزيادة في الائتمان للقطاع الحكومي بنسبة 0.2%، والزيادة في الائتمان للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 3.0%، والزيادة في الائتمان للقطاع الخاص بنسبة 0.1%، متخطياً الانخفاض في الائتمان للمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 1.8%.

Banks' deposits increased by 1.5%, from AED 2,761.4 billion at the end of September 2024 to AED 2,802.5 billion at the end of October 2024. The growth in total bank deposits was the result of the increase in resident deposits by 1.2% and in non-resident deposits by 4.7%.

Resident deposits grew as a result of increases in; government sector deposits by 2.3%, government-related entities deposits by 3.6% and private sector deposits by 1.1% overshadowing the decrease in non-banking financial institutions deposits by 13.0%.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية ارتفاعاً بنسبة 1.5% من 2,761.4 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر سبتمبر 2024 إلى 2,802.5 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أكتوبر 2024. ويرجع الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى الزيادة في ودائع المقيمين بنسبة 1.2%، والزيادة في ودائع الغير المقيمين بنسبة 4.7%.

وارتفعت ودائع المقيمين نتيجة للزيادات في; ودائع القطاع الحكومي بنسبة 2.3%، والكيانات المرتبطة بالحكومة بنسبة 3.6%، وودائع القطاع الخاص بنسبة 1.1%، متجاوزة الانخفاض في ودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 13.0%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside banks + monetary deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary deposits (resident time and saving deposits in dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ملاحظة:

ن1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 = ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 = ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.